



# **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ  
ПРИБОРОМ**

**СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ  
СРЕДЫ**

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ  
РЕКОМЕНДАЦИИ**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ  
КАМЕРЫ**

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ  
КАМЕРЫ**

**РАЗМОРАЖИВАНИЕ И ЧИСТКА  
МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ**

**ЧИСТКА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ**

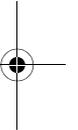
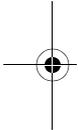
**ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И  
УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ**

**ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

**УСТАНОВКА**

**ПЕРЕВЕШИВАНИЕ ДВЕРОК**



## ПРЕЖДЕ ЧЕМ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ПРИБОРОМ

- Приобретенное Вами изделие представляет собой прибор для исключительно бытового применения.

**Для того чтобы использовать прибор оптимальным образом, рекомендуем Вам внимательно прочитать инструкции по эксплуатации, в которых Вы найдете описание прибора и ряд полезных советов. Сохраните данное руководство для получения нужных рекомендаций в будущем.**

1. После распаковки холодильника удостоверьтесь, что он не поврежден и что его дверца плотно закрывается. О любом повреждении следует сообщить в магазин, где Вы приобрели холодильник, в течение 24 часов после его поставки.
2. Подождите не менее двух часов перед тем, как включать холодильник для того, чтобы восстановилась эффективность работы системы охлаждения.
3. Монтаж и подсоединение прибора должны выполняться квалифицированным электриком в соответствии с инструкциями производителя и действующими местными инструкциями по технике безопасности.
4. Перед использованием вымойте холодильник изнутри.

## СОВЕТЫ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### 1. Упаковка

Упаковочный материал на 100% пригоден для вторичной переработки, о чем свидетельствует нанесенный на него соответствующий символ. Утилизация упаковки должна осуществляться в соответствии с действующими местными нормами.

Упаковочный материал (целлофановые пакеты, элементы из полистирола и т.п.) является потенциальным источником опасности для детей и должен храниться в недоступном для них месте.

### 2. Сдача на слом/Утилизация

Данное изделие изготовлено из материалов, допускающих вторичную переработку. Данный прибор промаркирован в соответствии с Европейской директивой 2002/96/EC, Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE - Утилизация электрического и электронного оборудования). Обеспечивая надлежащую утилизацию изделия, потребитель способствует предотвращению возможного негативного воздействия на окружающую среду и здоровье людей.

Символ  на самом изделии или сопроводительной документации указывает, что при утилизации данного изделия с ним нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Вместо этого его следует сдавать в соответствующий пункт приемки электрического и электронного оборудования для последующей утилизации.

Сдавая прибор на слом, выведите его из строя, обрезав сетевой шнур, и снимите дверцы и полки для того, чтобы дети, играя, случайно не оказались в ловушке внутри него. При сдаче холодильника на слом придерживайтесь соответствующих местных правил и сдавайте его в специальные центры по переработке отходов, не оставляя прибор без присмотра даже на несколько дней, так как он является источником потенциальной опасности для детей. Более подробную информацию о том, как следует обращаться с прибором, а также о его сдаче на слом и утилизации можно получить в соответствующих местных органах власти, службе сбора бытовых отходов или в магазине, в котором он был приобретен.

### Информация:

В данном приборе не используется CFC. В холодильном контуре прибора содержится фреон R134a (HFC) или R600a (HC), см. паспортную табличку, установленную внутри холодильника.

Для приборов с изобутаном (R600a): Изобутан - это природный газ, не оказывающий воздействия на окружающую среду, но являющийся горючим. В связи с этим необходимо убедиться в отсутствии повреждений трубопроводов холодильного контура.

### Сертификат соответствия

Данный прибор предназначен для хранения продуктов питания и изготовлен в соответствии с Регламентом (CE) № 1935/2004.

### CE

Данное изделие разработано, изготовлено и реализовано в соответствии с:

- нормами безопасности Директивы по низковольтным устройствам 2006/95/CE (заменившую Директиву 73/23/CEE и последующие поправки к ней);
- правилами защиты, предусмотренными Директивой "EMC" 89/336/CEE с изменениями, внесенными Директивой 93/68/CEE

Электрическая защита прибора гарантирована только в том случае, если прибор правильно подключен к эффективно действующему контуру заземления в соответствии с законодательными нормами.



## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ И ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Перемещение и установка прибора должны выполняться не менее чем двумя лицами.
- Будьте внимательны при перемещении прибора, чтобы не повредить полы (например, паркет).
- При установке будьте осторожны, чтобы не повредить корпусом сетевой шнур.
- Убедитесь, что холодильник не находится вблизи источника тепла.
- Для обеспечения должной вентиляции оставляйте свободное пространство по обеим сторонам прибора и над ним и следуйте инструкциям по установке.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия в корпусе холодильника оставались свободными.
- Будьте осторожны, чтобы не повредить трубопроводы холодильного контура прибора.
- Установите, выровняв по горизонтали, холодильник на пол, способный выдерживать его вес; выбранное для установки место должно соответствовать размерам прибора и его назначению.
- Устанавливайте холодильник в сухом и хорошо вентилируемом помещении. Прибор предназначен для работы в помещении с температурой, лежащей в следующих интервалах в зависимости от климатического класса, указанного на табличке технических данных. Прибор может работать ненадлежащим образом в случае, если он длительное время находился при температуре, выходящей за пределы предусмотренного интервала.

Климатический класс	Темп. окр. ср. (°C)	Темп. окр. ср. (°F)
SN	От 10 до 32	От 50 до 90
N	От 16 до 32	От 61 до 90
ST	От 16 до 38	От 61 до 100
T	От 16 до 43	От 61 до 110

- Удостоверьтесь, что величина напряжения, указанная на табличке с паспортными данными, соответствует напряжению сети в Вашей квартире.
- Не пользуйтесь переходниками на одно или несколько гнезд или удлинителями.
- Для подключения к сети водоснабжения следует использовать трубу, поставляемую в комплекте с новым изделием; нельзя использовать трубу прибора, которым вы пользовались до этого.
- Изменения в конструкции сетевого шнура или его замена могут выполняться только квалифицированным персоналом.
- Отключение от электрической сети осуществляется отсоединением вилки от розетки или при помощи двухполюсного размыкателя, устанавливаемого перед розеткой.

### ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Не храните и не используйте бензин или другие огнеопасные жидкости и газы вблизи холодильника или других электробытовых приборов. Выделяемые ими пары могут стать причиной пожара или взрыва.
- Для ускорения процесса оттаивания нельзя пользоваться никакими механическими, электрическими или химическими приспособлениями кроме тех, которые рекомендованы производителем прибора.
- Нельзя пользоваться или помещать электроприборы внутрь отделений холодильника, если они отличаются от тех, которые рекомендованы производителем.
- Не разрешается использование данного прибора лицами (включая детей) со сниженными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также лицами, не имеющими соответствующего опыта и знаний, без надзора или предварительного обучения пользованию оборудованием со стороны лица, отвечающего за их безопасность. Для предупреждения опасности удушья и застревания не позволяйте детям играть с холодильником.
- Не допускайте попадания в желудок жидкого содержимого (нетоксично) аккумуляторов холода (если предусмотрены).
- Не ешьте кубики льда и мороженое типа эскимо сразу после того, как они вынуты из морозильника, так как они могут вызвать ожоги от холода.

### ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Перед выполнением каких-либо операций по обслуживанию или уборке выньте вилку сетевого шнура из розетки или выключите электрическое питание.
- Все приборы, в которых предусмотрены льдогенераторы и дозаторы воды, должны быть подсоединены к системе водоснабжения, в которой подается только питьевая вода (при давлении в сети водоснабжения 0,17 до 0,81 МПа (1,7 - 8,1 бар)). В льдогенераторы и/или дозаторы воды, не соединенные напрямую с сетью водоснабжения, следует наливать только питьевую воду.
- Используйте холодильную камеру только для хранения свежих продуктов, а морозильную камеру только для хранения замороженных и замораживания свежих продуктов, а также для получения кубиков льда.
- Не ставьте в морозильную камеру стеклянные емкости с жидкостью, так как они могут лопнуть.

**Изготовитель снимает с себя любую ответственность в случае несоблюдения приведенных выше указаний и мер предосторожности.**

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Данный прибор представляет собой холодильник с морозильной камерой класса **\*\*\*** звезд  
**Размораживание холодильной камеры происходит полностью автоматически.**

### Ввод холодильника в эксплуатацию

Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.  
 Термостат позволяет регулировать температуру обеих камер: холодильной и морозильной.

### Регулировка температуры камер:

1. Для обеспечения правильной работы прибора и наилучших условий хранения продуктов **рекомендуется выполнять регулировку термостата в соответствии с указаниями в прилагаемой спецификации изделия.**
2. Если Вы хотите изменить температуру в холодильной камере переведите ручку термостата:
  - на меньшие значения **или MIN**, для того, чтобы температура внутри камеры была **МЕНЕЕ НИЗКОЙ**;
  - на более высокие значения **или MAX**, для того, чтобы температура была **БОЛЕЕ НИЗКОЙ**.

Термостат в положении 0: функции прибора и освещение отключены.

### Примечание:

Температура окружающего воздуха, количество открываний двери и положение прибора могут влиять на температуру внутри холодильника. Положение ручки термостата следует подбирать с учетом вышеуказанных факторов.

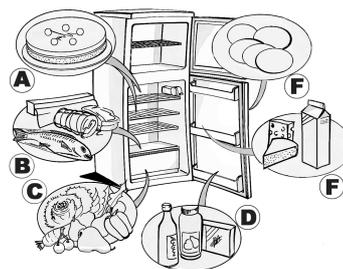
### Хранение продуктов в холодильной камере

Положите продукты, как это показано на соседнем рисунке.

- А. Готовые блюда
- В. Рыба, мясо
- С. Фрукты и овощи
- Д. Бутылки
- Е. Яйца
- Ф. Масло, молочные продукты, сыры

### Примечания:

- Пространство между полками и задней стенкой холодильной камеры должно оставаться свободным, чтобы не мешать циркуляции воздуха.
- Не кладите продукты так, чтобы они касались задней стенки холодильной камеры.
- Не ставьте горячие блюда в холодильную и морозильную камеры.
- Храните жидкости в закрытых емкостях.
- При хранении овощей с высоким содержанием влаги в контейнере для фруктов и овощей может скапливаться конденсат: это не препятствует правильной работе прибора.



## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Данный холодильник снабжен морозильной камерой класса **\*\*\*** звезд.

В ней можно хранить замороженные продукты в течение времени, указанного на упаковке.

Морозильная камера позволяет также замораживать свежие продукты. Для этого положите их на верхнюю решетку. Замороженные продукты кладутся в самый низ камеры с тем, чтобы они не касались продуктов, находящихся в процессе заморозки.

Количество свежих продуктов, которое можно заморозить в течение 24 часов, указано на табличке с паспортными данными.

**Внимание:**

Заверните и запечатайте свежие продукты, предназначенные для замораживания в:

- фольгу, прозрачную пленку, непромокаемые пластиковые пакеты, полиэтиленовые емкости с крышкой, специальные емкости, пригодные для заморозки продуктов.
- В морозильной камере поддерживается температура, необходимая для хранения продуктов, даже в случае прерывания подачи электроэнергии. В этом случае рекомендуется не открывать дверцу морозильной камеры.

**Внимание:**

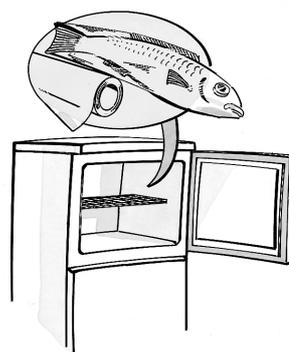
Для определения допустимых сроков хранения свежих и замороженных продуктов обратитесь к таблице, приведенной рядом.

При покупке замороженных продуктов убедитесь, что:

- Упаковка или пакет не повреждены, так как это может вызвать порчу продукта. Если пакет вздут, или на нем видны влажные пятна, это может означать, что он хранился не в оптимальных условиях, и что уже мог начаться процесс размораживания.
- Покупайте замороженные продукты в последнюю очередь и для их перевозки используйте сумки с термоизоляцией.
- Сразу по возвращении домой положите замороженные продукты в морозильную камеру.
- Не подвергайте частично размороженные продукты повторному замораживанию, а используйте их в течение 24 часов.
- Избегайте или сведите к минимуму перепады температуры. Учитывайте дату окончания срока хранения, указанную на упаковке.
- Всегда придерживайтесь указаний по хранению замороженных продуктов, приведенных на их упаковке.

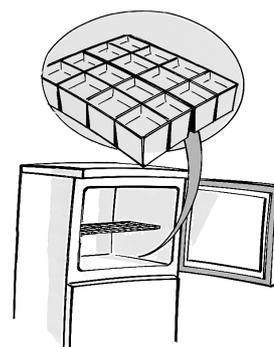
**Выработка кубиков льда**

- Заполните ванночку для льда на 3/4 водой и поставьте ее на дно морозильной камеры. Если ванночка примерзла ко дну морозильной камеры, не используйте для ее отделения заостренные или режущие предметы.



### МЕСЯЦЫ    ПРОДУКТЫ

1-3			
4-7			
8-12			

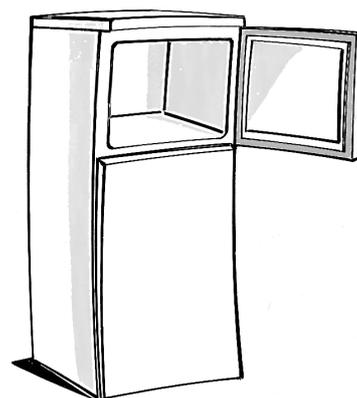


## РАЗМОРАЖИВАНИЕ И ЧИСТКА МОРОЗИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Рекомендуется размораживать морозильную камеру 1 или 2 раза в год или же тогда, когда толщина изморози на стенках достигнет 3 мм. Советуем производить размораживание при минимальном запасе продуктов.

1. Откройте дверцу и выньте все продукты, заверните их в газетную бумагу и положите плотно друг к другу в прохладном месте или в термосумку.
2. **Отключите холодильник от электросети.**
3. Оставьте дверцу открытой для обеспечения таяния льда, накопившегося на стенках камеры.
4. Удалите талую воду со дна камеры.
5. Почистите внутреннюю часть морозильной камеры губкой, смоченной в теплой воде и/или в нейтральном моющем растворе.  
**Не пользуйтесь абразивными средствами.**
6. После этого сполосните водой и тщательно протрите.

**Примечание:** Для предупреждения невозстановливаемых повреждений камеры не пользуйтесь заостренными или режущими предметами для удаления льда и не нагревайте камеру искусственным образом.



## ЧИСТКА ХОЛОДИЛЬНОЙ КАМЕРЫ

Периодически выполняйте чистку холодильной камеры.

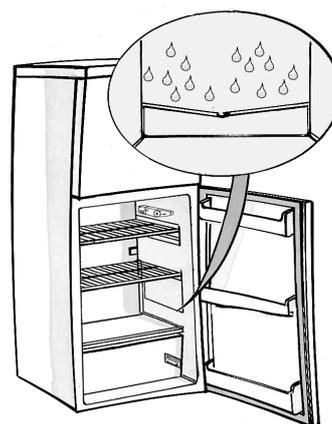
**Размораживание холодильной камеры происходит полностью автоматически.**

Периодическое образование капель воды на внутренней задней стенке холодильной камеры указывает на этап автоматического размораживания.

Талая вода автоматически стекает в сливное отверстие и собирается в емкости, где она испаряется.

Перед выполнением каких-либо операций по обслуживанию или чистке прибора выньте вилку из розетки или выключите электрическое питание.

- Выполняйте чистку губкой, смоченной в теплой воде и/или в нейтральном моющем растворе.
- Вымойте камеру и вытрите ее мягкой тряпкой.  
**Не пользуйтесь абразивными веществами.**



## ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Встраиваемые холодильники

- Периодически выполняйте чистку вентиляционных решеток пылесосом или щеткой (см. **рис. А**).
- Протирайте холодильник снаружи мягкой влажной тряпкой.

### Меры в случае продолжительного отсутствия

1. Достаньте продукты из холодильной и морозильной камер.
2. Отключите прибор от электросети.
3. Разморозьте морозильную камеру, вымойте и вытрите обе камеры.
4. Оставьте дверцы открытыми во избежание появления неприятного запаха.

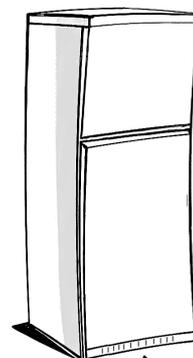


Рис. А

## РУКОВОДСТВО ПО ПОИСКУ И УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

### 1. Прибор не работает.

- Есть ли напряжение в сети?
- Правильно ли включена вилка прибора в розетку?
- Включен ли сетевой двухполюсный выключатель?
- Не перегорел ли предохранитель?
- Не поврежден ли сетевой шнур?
- Не находится ли термостат в положении 0 (Стоп)?

### 2. Температура внутри камер недостаточно низкая.

- Хорошо ли закрыта дверца?
- Не установлен ли прибор вблизи источника тепла?
- Находится ли термостат в правильном положении?
- Не затруднена ли циркуляция воздуха через вентиляционные решетки?

### 3. Температура внутри холодильника слишком низкая.

- Находится ли термостат в правильном положении?

### 4. На дне холодильной камеры скапливается вода.

- Не засорен ли слив талой воды?

### 5. Не работает внутреннее освещение.

- Сначала проверьте пункт 1, а затем:
- Отключите прибор от электросети. Чтобы получить доступ к лампочке, обратитесь к инструкциям и рисунку на прилагаемой схеме изделия.
  - Проверьте лампочку и замените ее, если нужно, на новую. Мощность лампочки не должна превышать 15 Вт.

### 6. Образование избыточного количества льда в морозильной камере

- Хорошо ли закрыта дверца?
- Не мешают ли продукты правильному закрыванию дверцы?

### Примечания:

- **Если передняя часть прибора нагревается, это не является дефектом; данное явление предупреждает образование конденсата.**
- **Звуки бульканья и шипенья в холодильном контуре следует считать нормальным явлением.**

## ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### Прежде чем обращаться в сервисный центр:

1. Попробуйте устранить неполадки самостоятельно (см. раздел “Руководство по поиску и устранению неисправностей”).
2. Вновь включите прибор, чтобы проверить, устранена ли неисправность. При отрицательном результате опять отключите прибор и повторите операцию через час.
3. Если неисправность остается, обратитесь в сервисный центр. Сообщите:
  - Тип неполадки,
  - модель,

- сервисный номер (номер, следующий после слова SERVICE на паспортной табличке, находящейся внутри прибора),
- Ваш полный адрес,
- ваш номер телефона и код города.

**SERVICE** 0000 000 00000



**Примечание: Сторона навески дверей прибора может быть изменена, эта операция выполняется сервисным центром и не включается в гарантийные обязательства.**

## УСТАНОВКА

- Устанавливайте прибор вдали от источников тепла.
- Устанавливайте прибор в сухом, хорошо проветриваемом помещении.
- Не закрывайте никакими предметами необходимое для вентиляции пространство сверху и снизу.
- Вымойте холодильник изнутри (см. раздел “Чистка холодильной камеры”).

### Подключение холодильника к электрической сети

- **Подключение к электрической сети должно выполняться в соответствии с местными нормами.**
- Данные по напряжению питания и потребляемой мощности указаны на табличке, расположенной рядом с ящиком для фруктов и овощей.

### Для отдельно стоящих холодильников (не встраиваемых)

- Для оптимальной работы прибора оставьте над ним не менее 5 см свободного пространства и разместите остальную кухонную мебель так, чтобы обеспечить достаточно места для циркуляции воздуха.
- Установите прибор строго горизонтально, регулируя, если требуется, передние ножки.

- **Заземление холодильника является обязательным требованием законодательства. Производитель снимает с себя всякую ответственность за травмы людей, животных или материальный ущерб, которые могут возникнуть в результате несоблюдения вышеуказанных норм.**
- Если вилка и розетка не соответствуют друг другу, то замените розетку. Замена должна быть выполнена квалифицированным электриком.
- Не пользуйтесь удлинителями или переходниками-разветвителями.

### Отключение от электрической сети

- Отключение прибора от электрической сети должно осуществляться выниманием вилки сетевого шнура из розетки или при помощи двухполюсного размыкателя, устанавливаемого в электрической цепи перед розеткой.

## ПЕРЕВЕШИВАНИЕ ДВЕРОК

Дверцы Вашего холодильника-морозильника можно перевесить на другую сторону.

- Убедитесь в том, что обе камеры отключены от сети электропитания и что из них убраны продукты.
- Мы рекомендуем, чтобы операцию по перевешиванию дверцы выполняли два человека.

### Необходимые инструменты

- Крестовая отвертка
- Плоская отвертка
- Гаечный ключ на 8 мм и на 10 мм.

Наклоните холодильник-морозильник назад, чтобы получить доступ к его дну. Не наклоняйте холодильник под углом свыше 45 градусов и подложите под него пенопласт из упаковки или другой подобный материал во избежание повреждений трубок холодильного контура, расположенных с его задней стороны.

Снимите два винта с задней стороны холодильника-морозильника. Поднимите верхнюю крышку холодильника/морозильника.

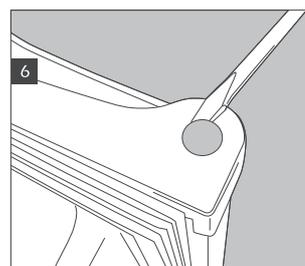
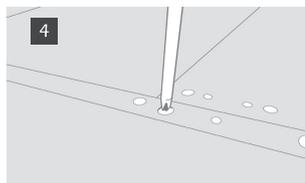
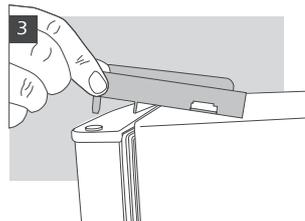
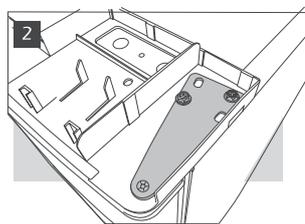
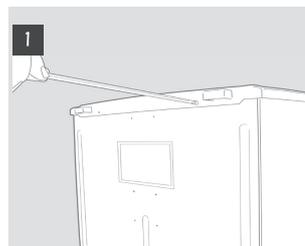
С помощью гаечного ключа на 8 мм снимите 3 болта крепления петли. Снимите три болта с противоположной стороны.

Снимите держатель и пластиковую накладку. Снимите палец держателя. Установите его на противоположную сторону холодильника-морозильника.

Приподнимите верхнюю дверцу с держателя центральной петли и снимите ее со шкафа. Снимите стопорный винт с верхней стороны холодильника и установите его на противоположную сторону.

С помощью гаечного ключа на 8 мм снимите центральную петлю. Будьте осторожны, чтобы не повредить белую прокладку. Отложите петлю в сторону. Приподнимите дверцу с нижнего держателя.

Снимите накладки с центральной части холодильника и установите их на противоположную сторону. Снимите накладки с дверок и установите втулки петель на противоположную сторону.



Открутите и снимите выравнивающие ножки.

С помощью гаечного ключа на 8 мм снимите нижний держатель. Снимите палец; используйте ключ на 10 мм, чтобы отвинтить гайку, и плоскую отвертку, чтобы снять палец. Для того, чтобы полностью снять палец, может потребоваться подтолкнуть его снизу.

Снимите винт с основания и установите его на противоположную сторону. Снимите наклейки с неиспользуемой стороны холодильника-морозильника и установите их на отверстия, в которых ранее стояли держатели.

Действуя в обратном порядке, установите дверцы и держатели.

При установке ножек проследите, чтобы большая ножка была установлена на той стороне, на которой нет держателя.

Перед тем, как окончательно затягивать нижнюю петлю, убедитесь, что обе дверцы выровнены по горизонтали и вертикали и что прокладки плотно прилегают к стенкам со всех сторон.

